



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



Buffetwärmer / Warmhalteplatte

Buffet Warmhouder / Warmhoudplaat • Chauffe-plat / Plaque chauffante • Calentador de bufé / Conservador de calor • Placa para buffet / Placa de aquecimento • Scaldavivande / Piastra termica • Buffet Warmer / Warming Plate • Podgrzewacz restauracyjny / Płyta grzewcza • Étellemelegítő / Melegítő lap • Пристрій для підігрівання страв/Плита для нагрівання • Буфетный подогреватель / Платформа для подогрева

BW 3415

DEUTSCH	
Inhalt	
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Bedienungsanleitung.....	Seite 4
Technische Daten.....	Seite 6
Garantie	Seite 6
Entsorgung - Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ ..	Seite 7

ITALIANO	
Contenuto	
Posizione dei comandi	pagina 3
Manuale dell'utente	pagina 20
Specifiche tecniche	pagina 22
Smaltimento- Significato del simbolo "Eliminazione"	pagina 22

NEDERLANDS	
Inhoud	
Locatie van bedieningselement.....	blz 3
Gebruiksaanwijzing	blz 8
Technische specificaties	blz 10
Weggoeien - Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'	blz 10

ENGLISH	
Contents	
Location of Controls	page 3
Instruction Manual	page 23
Technical Specifications	page 25
Disposal - Meaning of the "Dustbin" Symbol.....	page 25

FRANÇAIS	
Table des matières	
Situation des commandes	page 3
Manuel d'instructions.....	page 11
Caractéristiques techniques.....	page 13
Élimination - Signification du symbole "Elimination" ..	page 13

JĘZYK POLSKI	
Spis treści	
Lokalizacja kontrolek	strona 3
Instrukcja użytkowania.....	strona 26
Techniczne specyfikacje	strona 28
Warunki gwarancji	strona 28
Uswanie - Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“	strona 28

ESPAÑOL	
Contenidos	
Ubicación de los controles	página 3
Instrucciones de servicio	página 14
Especificaciones técnicas	página 16
Eliminación - Significado del símbolo "Cubo de basura"	página 16

MAGYARUL	
Tartalom	
A kezelőszervek elhelyezkedése	oldal 3
Használati útmutató.....	oldal 29
Műszaki adatok.....	oldal 31
Selejtezés - A „kuka” piktogram jelentése	oldal 31

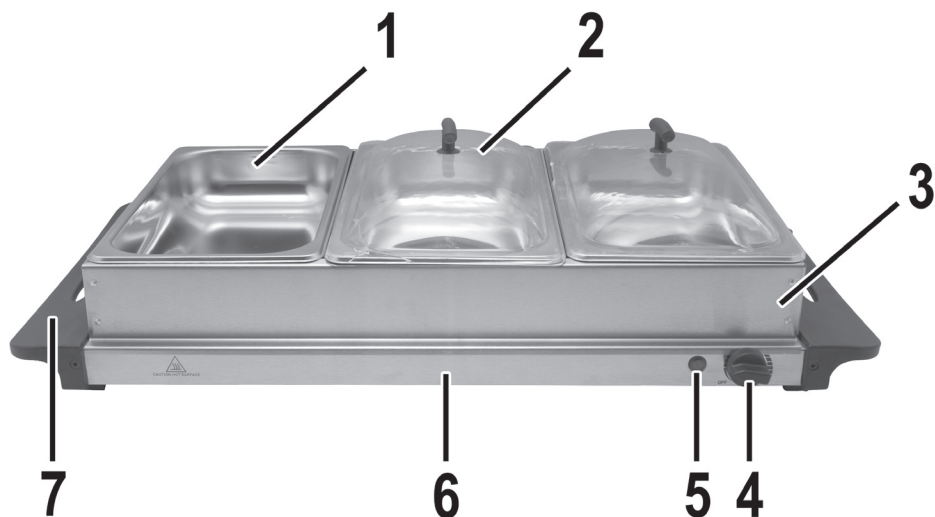
PORTUGUÊS	
Índice	
Localização dos controlos.....	página 3
Manual de instruções	página 17
Especificações técnicas	página 19
Deposição - Significado do símbolo "contentor do lixo"	página 19

УКРАЇНСЬКА	
Зміст	
Розташування органів керування.....	стор 3
Посібник користувача.....	стор 32
Технічні характеристики	стор 34

РУССКИЙ	
Содержание	
Расположение элементов.....	стр. 3
Руководство по эксплуатации.....	стр. 35
Технические характеристики	стр. 37

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningsselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Localização dos controlos
Posizione dei comandi • Location of Controls
Lokalizacja kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innerverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihren Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationssymbolen:



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Fassen Sie deshalb das Gerät nur am Thermostatregler und an den Griffen an.
 - Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feuchtigkeits- und wärmebeständige Fläche.
 - Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.
 - Betreiben Sie das Gerät, wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe, nicht unter Hängeschränken.
 - Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge, etc.! Bauen Sie das Gerät auf keinen Fall in Schränke ein.
 - Achten Sie während der Benutzung darauf, dass das Netzkabel nicht in Kontakt mit heißen Teilen des Gerätes kommt.
 - Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwärmesystem.
 - Bedecken Sie das Gerät nicht während des Aufheizens.
 - Tragen oder verschieben Sie das Gerät nicht, wenn sich in den Servierschalen Speisen befinden, Teller oder andere Gefäße darauf stehen.
 - Nach Einweisung und unter Beachtung der Bedienungsanleitung darf das Gerät in Haushalten und folgenden Einrichtungen verwendet werden:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - in Frühstückspensionen
- Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen bestimmt.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Servierschalen
- 2 Kunststoff-Deckel
- 3 Rahmen
- 4 Thermostatregler
- 5 Kontrollleuchte
- 6 Warmhalteplatte
- 7 Griffe

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät, wie unter „Reinigung“ beschrieben, zu säubern.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG:

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht über die Kanten der Aufstellfläche herab hängt. Es besteht die Gefahr, dass Kinder daran ziehen oder es zur Stolperfalle wird.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Der Thermostatregler muss auf **OFF** stehen.
- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz.

Benutzung des Gerätes

Verwenden Sie den Buffetwärmer

- zum Warmhalten heißer Speisen in den dazugehörigen Servierschalen oder in anderem hitzebeständigen Geschirr.
- zum Anwärmen und Warmhalten von Tellern.

WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes überträgt sich die Hitze auf alles, was sich auf der Warmhalteplatte befindet.

- Benutzen Sie Topflappen, wenn Sie die heißen Behälter, Teller oder den Rahmen entnehmen.

ACHTUNG:

- Legen Sie die Kunststoff-Deckel nicht auf die erhitzte Oberfläche der Warmhalteplatte. Sie können sich verformen.

Aufbau

Wenn Sie die mitgelieferten Servierschalen benutzen, stellen Sie zuvor den Rahmen auf die Warmhalteplatte.

Ein-/Ausschalten

Die Bedienung des Gerätes erfolgt mit dem Thermostatregler. Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn der Thermostatregler in Position **OFF** steht.

Bedienung

1. Für die Warmhaltung heißer Speisen empfehlen wir, das Gerät mit maximaler Einstellung ca. 10 Minuten vorzuheizen.

HINWEIS:

Die Kontrollleuchte zeigt das Aufheizen des Gerätes an. Während des Betriebs schaltet sie sich aus und an. Dies ist normal und zeigt an, dass die Temperatur thermostatisch kontrolliert und beibehalten wird.

2. Füllen Sie die Servierschalen mit den heißen Speisen. Decken Sie sie nach Belieben mit den Kunststoff-Deckeln ab.
3. Stellen Sie die gefüllten Servierschalen auf die Warmhalteplatte.
4. Regulieren Sie die Temperatur stufenlos mit dem Thermostatregler.

HINWEIS:

- Die Gerichte können in den Servierschalen über längere Zeit warm gehalten werden. Wir empfehlen, eine Zeitspanne von 6 Stunden nicht zu überschreiten. Die Speisen beginnen nach Ablauf dieser Zeit auszutrocknen.
- Verwenden Sie eigene Behälter, verkürzt sich die Zeit der empfohlenen Warmhaltung auf 3 Stunden.

Betrieb beenden

1. Stellen Sie den Thermostatregler auf **OFF**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Bevor Sie das Gerät wegräumen, lassen Sie es abkühlen.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Reinigen des Zubehörs. An den Metallkanten können Sie sich Verletzungen zuziehen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Warmhalteplatte

- Reinigen Sie die Warmhalteplatte mit einem leicht feuchten Tuch. Bei Bedarf können Sie etwas Spülmittel zugeben. Trocknen Sie mit einem weichen Tuch nach.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in Gehäuseöffnungen dringt. Dies könnte das Gerät beschädigen oder zu einem elektrischen Schlag führen.

Zubehör

- Servierschalen, Kunststoff-Deckel und Rahmen können Sie in einem heißen Spülbad reinigen.
- Spülen Sie diese Teile anschließend gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen Sie sie gut ab.

Technische Daten

Modell:.....BW 3415
Spannungsversorgung:.....220-240 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:.....400 W
Schutzklasse:.....I
Nettogewicht:.....4,75 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BW 3415 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf

welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung- Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekennzeichnet. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Symbolen op het product

U vindt de volgende waarschuwings- of informatiesymbolen op het product:



WAARSCHUWING: Gevaar voor verbranding!

Tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.

- Raak het apparaat alleen aan bij de thermostaat en aan de handgrepen.
- Plaats het apparaat op een vlakke, vocht- en hittebestendige ondergrond.
- Plaats een hittebestendige plaat onder het apparaat als de ondergrond gevoelig is.
- Gebruik het apparaat niet onder muurkastjes vanwege de opstijgende hitte en dampen.
- Gebruik op veilige afstand (30 cm) van makkelijk ontvlambare objecten zoals meubels, gordijnen, etc.! Installeer nooit in een kast.
- Let tijdens het gebruik op dat de netkabel niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe schakelklok of een separate afstandsbediening.
- Bedek tijdens het verwarmen het apparaat niet.
- Verplaats het apparaat niet als er voedsel inzit, of als er borden of ander eetgerei opligt.
- Zoals gespecificeerd in de gebruiksaanwijzing mag het apparaat alleen onder de volgende omstandigheden gebruikt worden:
 - in keukens, door winkelpersoneel, in kantoren en andere commerciële gelegenheden
 - in bed & breakfast accommodatiesHet is **niet** bedoeld voor gebruik in landbouwfaciliteiten of door klanten in hotels, motels en andere residenties.

Overzicht van de onderdelen

- 1 Serveerpannen
- 2 Plastic deksel
- 3 Ombouw
- 4 Thermostaat
- 5 Indicatielampje
- 6 Warmhoudplaat
- 7 Handgrepen

Voor het eerste gebruik

- Verwijder het verpakkingsmateriaal.
- We raden u aan het apparaat eerst schoon te maken, zoals beschreven in "Reiniging".

Elektrische aansluiting

LET OP:

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Leid het verlengsnoer zodanig, dat het niet over de randen hangt van de oppervlakte waarop het apparaat is geplaatst. Het risico bestaat, dat kinderen aan het snoer trekken of dat iemand erover struikelt.
- Let erop dat het apparaat is uitgeschakeld. De thermostatische knop moet in de **OFF** stand staan.
- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de netstekker alleen aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos met 230 V ~ 50 Hz.

Gebruik van het apparaat

Gebruik van de buffet warmhouder

- Het warmhouden van voedsel in de meegeleverde serveerpannen of in andere warmtebestendige potten/pannen.
- Het opwarmen en warmhouden van borden.

WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

Tijdens het gebruik worden allen onderdelen die in contact staan met de warmhoudplaat heet.

- Gebruik ovenhandschoenen om hete pannen of schalen op te pakken.

LET OP:

- Plaats het plastic deksel niet op een heet oppervlak of de warmhoudplaat. Ze kunnen vervormd raken.

Montage

Als u de meegeleverde serveerpannen gebruikt, zet dan eerst de ombouw op de warmhoudplaat.

Aan/uitzetten

Het apparaat wordt aangezet met de thermostatische knop. Het apparaat staat uit als de thermostatische knop in de **OFF** stand staat.

Gebruik

1. Om het voedsel warm te houden raden wij u aan om het apparaat ongeveer 10 minuten lang op de maximumstand voor te verwarmen.

OPMERKING:

Het indicatielampje geeft aan dat het apparaat aan het opwarmen is. Het gaat tijdens gebruik aan en uit. Dit is normaal en geeft aan dat de temperatuur door de thermostaat wordt geregeld.

2. Vul de serveerpannen met warm voedsel. Bedek ze indien nodig met de plastic deksels.
3. Plaats de volle serveerpannen op de warmhoudplaat.
4. Regel de temperatuur met de traploze thermostaat.

OPMERKING:

- Het voedsel kan lang worden warmgehouden in de serveerpannen. We raden u aan dit niet langer dan 6 uur te doen. Het voedsel droogt na een lange periode uit.
- Als u uw eigen schalen gebruikt dan wordt de aangeraarden maximale warmhoudtijd verkort tot 3 uur.

Na het gebruik

1. Zet de thermostatische knop op **OFF**.
2. Trek de netstekker uit de contactdoos.
3. Laat het apparaat afkoelen alvorens het op te bergen.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- Let vooral goed op bij het reinigen van de accessoires. U kunt zich verwonden aan de metalen randen.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Warmhoudplaat

- Reinig de warmhoudplaat met een vochtige doek. Indien nodig kunt u een schoonmaakmiddel gebruiken. Droog af met een zachte doek.
- Let erop dat er geen vocht in de openingen in de behuizing loopt. Dit kan het apparaat beschadigen of leiden tot een elektrische schok.

Accessories

- Serveerpannen, plastic deksels en de ombouw kunnen worden gereinigd in een warm sopje.
- Spoel goed af met schoon water en droog goed af.

Technische gegevens

Model:BW 3415
Spanningstoever: 220-240 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen: 400 W
Bescherminingsklasse: I
Nettogewicht: 4,75 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Weggoaien - Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Manuel d'instructions

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Préviend des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a **risque d'étouffement** !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Symboles indiqués sur le produit

Le produit présente des symboles d'avertissement ou à caractère informationnel :

AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !

Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante.

- Touchez l'appareil uniquement à la commande de thermostat et aux poignées.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale qui résiste à l'humidité et à la chaleur.
- En cas de surfaces sensibles, placez une plaque qui résiste à la chaleur sous l'appareil.
- En raison de chaleur et de vapeurs croissantes, n'utilisez pas l'appareil sous des placards suspendus.
- Gardez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc. ! N'installez jamais l'appareil dans un placard.
- Veillez pendant l'utilisation à ce que le câble d'alimentation ne touchent aucune partie chaude de l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Ne recouvrez pas l'appareil pendant le réchauffage.
- Ne portez pas ou ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il y a de la nourriture dans les plats, ou si des assiettes ou d'autres récipients y sont posés.
- Après formation et dans le respect du manuel d'instruction, l'appareil peut être utilisé dans les endroits suivants :
 - dans les cuisines, pour les employés des magasins, des bureaux et d'autres industries
 - dans les logements de type bed & breakfastCet appareil n'est **pas** conçu pour les installations agricoles ou pour être utilisé par les clients des hôtels, motels et autres logement résidentiel.

Situation des commandes

- 1 Plats de service
- 2 Couvercle en plastique
- 3 Cadre
- 4 Commande de thermostat
- 5 Voyant
- 6 Plaque chauffante
- 7 Poignées

Avant la première utilisation

- Enlevez l'emballage.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil, comme il est décrit dans la section "nettoyage".

Raccordement électrique

ATTENTION :

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, ceux-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
- Achetez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas aux bords de la surface sur laquelle l'appareil est placé. Il est possible que des enfants tirent sur celle-ci ou qu'elle fasse trébucher quelqu'un.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint. Le contrôleur thermostatique doit être réglé sur **OFF**.
- Vérifiez que la tension de l'appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension du secteur.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique à contact protégé de 230 V ~ 50 Hz installée selon les règles.

Utilisation de l'appareil

Utilisation du chauffe-plat

- Pour préserver la chaleur des aliments dans les plats de service inclus ou dans d'autres plats résistants à la chaleur.
- Pour réchauffer les assiettes et les maintenir chaudes.

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

Pendant le fonctionnement, la chaleur est communiquée à tout ce qui entre en contact avec la plaque chauffante.

- Utilisez des torchons pour retirer des plats chauds ou des assiettes chaudes, ou si vous retirez le cadre.

ATTENTION :

- Ne posez pas les couvercles en plastique sur la surface chaude de la plaque chauffante. Ils pourraient être déformés.

Assemblage

Si vous utilisez les plats de services fournis, installez d'abord le cadre sur la plaque chauffante.

Mettre en marche/Éteindre

L'appareil s'allume avec le contrôleur thermostatique.

L'appareil s'éteint lorsque le contrôleur thermostatique est réglé sur **OFF**.

Fonctionnement

1. Pour préserver la chaleur des aliments, nous recommandons de préchauffer l'appareil au réglage maximum pendant environ 10 minutes.

NOTE :

Le voyant lumineux indique que l'appareil est en train de chauffer. Elle s'allume et s'éteint lors de l'utilisation de l'appareil. C'est normal, cela indique que le contrôleur thermostatique contrôle et conserve la température.

2. Remplissez les plats de service d'aliments chauds. Recouvrez ceux-ci des couvercles en plastique si besoin.
3. Placez les plats de service pleins sur la plaque chauffante.
4. Réglez la température à l'aide de la commande progressive de thermostat.

NOTE :

- La chaleur des aliments peut être maintenue pendant de longues périodes dans les plats de service. Nous recommandons de ne pas dépasser 6 heures. La nourriture commencera à sécher si elle est conservée pour de plus longues périodes.
- Si vous utilisez vos propres plats, le temps de réchauffage recommandé est réduit à 3 heures.

Arrêter le service

1. Réglez le contrôleur thermostatique sur **OFF**.
2. Débranchez le câble de la prise de courant.
3. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- En aucun cas plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.
- Faites tout particulièrement attention lors du nettoyage des accessoires. Vous pouvez vous blesser aux bords métalliques.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Plaque chauffante

- Nettoyez la plaque chauffante avec un tissu imbibé d'eau. Utilisez un détergent si c'est nécessaire. Séchez avec un torchon doux.
- Veillez à ce qu'aucun liquide n'entre dans les ouvertures de l'enceinte. Cela peut endommager l'appareil ou causer un choc électrique.

Accessoires

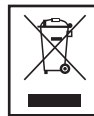
- Les plats de service, les couvercles en plastique et le cadre peuvent être nettoyés à l'eau chaude savonneuse.
- Rincez-les abondamment à l'eau Claire et séchez-les bien.

Caractéristiques techniques

Modèle :BW 3415
Alimentation : 220-240 V, 50 Hz
Consommation : 400 W
Classe de protection : I
Poids net : 4,75 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination - Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

Símbolos del producto

Encontrará símbolos de advertencia o informativos en el producto:



AVISO: ¡Existe peligro de quemarse!

Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta.

- No toque partes del aparato que no sean el control del termostato o las asas.
 - Coloque la unidad sobre una superficie plana resistente a la humedad y el calor.
 - En caso de superficies sensibles, coloque una bandeja resistente al calor bajo la unidad.
 - Debido a la emisión de calor y vapor, no use la unidad bajo armarios altos.
 - Mantenga una distancia suficiente de seguridad (30 cm) de objetos inflamables como muebles, cortinas, etc. No instale nunca la unidad en un armario.
 - Asegúrese que el cable de alimentación no toque las partes calientes del equipo.
 - No utilice el aparato a través de un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
 - No cubra la unidad mientras esté encendida.
 - No mueva ni transporte el aparato mientras haya comida en las bandejas o si se han colocado platos u otros recipientes sobre ellas.
 - Este aparato es apto para su uso en los siguientes tipos de instalaciones, siempre tras recibir la formación adecuada y de acuerdo con las instrucciones de servicio:
 - En cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otras instalaciones comerciales.
 - En alojamientos con desayuno incluido.
- No es apto para su uso en instalaciones agrícolas o por parte de los clientes de hoteles, moteles u otros establecimientos residenciales.**

Ubicación de los controles

- 1 Bandejas para servir
- 2 Tapas de plástico
- 3 Armazón
- 4 Control del termostato
- 5 Piloto de estado
- 6 Placa de conservación de calor
- 7 Asas

Primeros pasos

- Desembale la unidad.
- Le recomendamos que limpie el aparato antes del primer uso, como se indica en el apartado "Limpieza".

Conexión eléctrica

ATENCIÓN:

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
- Disponga el cable alargador de forma que no cuelgue por el borde de la superficie sobre la que se ha colocado el aparato. Existe riesgo de que los niños tiren de él o que alguien pueda tropezar con él.
- Asegúrese de que la unidad esté apagada. El controlador del termostato debe estar en **OFF**.
- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra de 230 V ~ 50 Hz debidamente instalado.

Uso de la unidad

Utilice el calentador de bufé para:

- Mantener la temperatura de la comida caliente colocándola en las bandejas para servir o en otros recipientes resistentes al calor.
- Calentar platos y mantenerlos calientes.

AVISO: Riesgo de sufrir quemaduras!

Durante el funcionamiento del aparato, este transmite calor a todo lo que esté colocado sobre la placa de conservación de calor.

- Protéjase con manoplas o paños de cocina cuando vaya a retirar platos o recipientes calientes o el armazón.

ATENCIÓN:

- No coloque las tapas de plástico sobre la superficie caliente de la placa de conservación de calor, pues podrían deformarse.

Montaje

Si desea utilizar las bandejas para servir incluidas con el producto, coloque primero el armazón sobre la placa de conservación de calor.

Encendido/apagado

La unidad se enciende con el control del termostato.

La unidad se apaga cuando el control del termostato se pone en **OFF**.

Funcionamiento

1. Para mantener la comida caliente, se recomienda precalentar el aparato a la temperatura máxima durante 10 minutos aproximadamente.

NOTA:

El piloto de estado indica que la unidad se está calentando. Se enciende y apaga durante el funcionamiento. Es normal, e indica que la temperatura se controla y mantiene mediante el control del termostato.

2. Coloque la comida caliente en las bandejas para servir. Utilice las tapas de plástico para cubrirla si fuera necesario.
3. Coloque las bandejas para servir llenas de comida sobre la placa de conservación de calor.
4. Utilice el control del termostato gradual para regular la temperatura.

NOTA:

- Puede mantener la comida caliente en las bandejas para servir durante un largo periodo de tiempo. Sin embargo, se recomienda no exceder las 6 horas, pues la comida comenzará a secarse si se deja más tiempo.
- Si emplea sus propios platos, el periodo de tiempo recomendado durante el que puede mantener la comida caliente se reduce a 3 horas.

Finalizar funcionamiento

1. Ponga el control del termostato en **OFF**.
2. Retire la clavija de la caja de enchufe.
3. Deje enfriar la unidad antes de guardarla.

Limpieza

AVISO:

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.
- Tenga especial cuidado al limpiar los accesorios. Podría sufrir lesiones con los bordes de metal de los mismos.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Placa de conservación de calor

- Limpie la placa de conservación de calor con un paño ligeramente húmedo. Puede emplear detergente si fuera necesario. Séquela con un paño suave.

- Tenga cuidado para que no entre líquido en las aperturas del chasis. Podría dañar la unidad o provocar una electrocución.

Accesorios

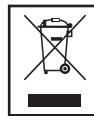
- Las bandejas para servir, las tapas de plástico y el amazón se pueden limpiar con agua caliente con jabón.
- Enjuague bien estos accesorios con agua y séquelos por completo.

Especificaciones técnicas

Modelo:BW 3415
Suministro de tensión: 220-240 V, 50 Hz
Consumo de energía: 400 W
Clase de protección: I
Peso neto: 4,75 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación - Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Manual de instruções

Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar o aparelho.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Indicações especiais de segurança para este aparelho

Símbolos no produto

Irá encontrar no produto símbolos com carácter de aviso ou informativo:



AVISO: Perigo de queimaduras!

Durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta.

- Toque só no botão do termóstato e nas pegas do aparelho.
 - Coloque o aparelho numa superfície nivelada, resistente a humidade e calor.
 - No caso de superfícies sensíveis, coloque uma base resistente ao calor por baixo do aparelho.
 - Devido ao aumento da temperatura e dos vapores, não utilize o aparelho sob bancadas suspensas.
 - Mantenha uma distância de segurança suficiente (30 cm) de objectos facilmente inflamáveis, como mobiliário, cortinados, etc.! Nunca instale o aparelho num móvel.
 - Preste atenção, durante a utilização, a que o cabo de alimentação não entre em contacto com as partes quentes do aparelho.
 - Não utilize o aparelho com um temporizador externo ou por meio de um sistema remoto separado.
 - Não cubra o aparelho durante o aquecimento.
 - Não transporte ou movimente o aparelho se existir comida nos pratos de servir, ou se as placas ou outros receptáculos estiverem sobre eles.
 - Após ter lido e consultado o manual de instruções, o aparelho pode ser utilizado nas seguintes instalações:
 - em cozinhas, lojas com funcionários, escritórios e outras instalações comerciais
 - em hotéis com meia pensão
- Não** foi concebido para ser utilizado em instalações agrícolas ou por hóspedes em hotéis, moteis e outras instalações residenciais.

Localização dos controlos

- 1 Pratos de servir
- 2 Tampa de plástico
- 3 Estrutura
- 4 Botão do termostato
- 5 Luz indicadora
- 6 Placa de aquecimento
- 7 Pegas

Antes da utilização inicial

- Retire a embalagem.
- Recomendamos que limpe o aparelho, conforme descrito adiante em "Limpeza".

Ligação eléctrica

ATENÇÃO:

- Se utilizar cabos de extensão, estes deverão ter uma secção de pelo menos 1,5 mm².
- Encaminhe o cabo extensível de modo a que não fique pendurado nas margens sobre a superfície na qual o aparelho está colocado. Há o risco das crianças poderem puxá-lo ou alguém tropeçar.
- Certifique-se que o aparelho está desligado. O controlador termostático deve estar em **OFF**.
- Assegure-se de que a tensão do aparelho (consulte a placa de características) e a tensão da corrente são as mesmas.
- Ligue a ficha de rede apenas a tomadas de contacto de segurança 230 V ~ 50 Hz instaladas em conformidade com os regulamentos.

Utilização do aparelho

Utilizar a placa para buffet

- Manter a comida quente nos pratos de servir fornecidos ou noutra loiça de barro resistente ao calor.
- Aquecer os pratos e mantê-los quentes.

AVISO: Risco de queimaduras!

Durante a operação, o calor é transferido para tudo o que estiver na placa de aquecimento.

- Utilize panos de cozinha se retirar recipientes, pratos quentes ou a estrutura.

ATENÇÃO:

- Não coloque a tampa de plástico sobre a superfície da placa de aquecimento. Pode ficar deformada.

Montagem

Se utiliza os pratos de servir fornecidos, em primeiro lugar coloque a estrutura sobre a placa de aquecimento.

Ligar/desligar

O aparelho é ligado com o controlador termostático.

O aparelho é desligado quando o controlador termostático está em **OFF**.

Funcionamento

1. Para manter a comida quente, recomendamos que pré-aqueça o aparelho no nível máximo durante cerca de 10 minutos.

INDICAÇÃO:

A luz indicadora indica que o aparelho está a aquecer.

Liga-se e desliga-se durante o funcionamento. É normal e indica que a temperatura é controlada e mantida pelo controlador termostático.

2. Deite a comida quente nos pratos de servir. Cubra-a com as tampas de plástico se necessário.
3. Coloque os pratos de servir com a comida sobre a placa de aquecimento.
4. Regule a temperatura com o botão do termostato.

INDICAÇÃO:

- A comida pode ser mantida quente nos pratos de servir durante um longo período de tempo. Recomendamos que não ultrapasse mais de 6 horas. A comida começará a ficar seca se a manter quente durante muito tempo.
- Se utiliza os seus próprios pratos, deve diminuir o tempo de aquecimento recomendado para 3 horas.

Terminar funcionamento

1. Coloque o controlador do termostato em **OFF**.
2. Retire a ficha da tomada.
3. Deixe o aparelho arrefecer antes de guardar.

Limpeza

AVISO:

- Antes de proceder à limpeza do aparelho, retirar sempre a ficha da tomada e esperar até que arrefeça.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.
- Tome especial cuidado quando limpa os acessórios. Pode ferir-se nas pontas metálicas.

ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Placa de aquecimento

- Limpe a placa de aquecimento com um pano ligeiramente húmido. Se necessário, pode utilizar detergente. Limpe-a com um pano macio.

- Tenha cuidado para que não entre nenhum líquido nas aberturas da estrutura. Isto poderá danificar o aparelho ou originar choque eléctrico.

Acessórios

- Os pratos de servir, as tampas de plástico e a estrutura podem ser limpos com água e sabão.
- Passe-os por água limpa completamente e seque-os bem.

Especificações técnicas

Modelo:BW 3415
Alimentação da corrente: 220-240 V, 50 Hz
Consumo de energia: 400 W
Categoria de protecção: I
Peso líquido: 4,75 kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



Deposição - Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Manuale dell'utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.

Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Indicazioni di avvertenza speciali per questo apparecchio

Simboli sul prodotto

Sul prodotto sono presenti simboli con avvertimenti o informativi:



AVVISO: Pericolo di ustione!

Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta.

- Toccare il dispositivo solo dal controllo del termostato e dalle impugnature.
- Posizionare l'unità su una superficie piana resistente all'umidità e al calore.
- In caso di superfici delicate, poggiare una base resistente al calore sotto l'unità.
- Non mettere in funzione l'unità sotto pensili in sospensione in quanto emette calore e vapori.
- Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente (30 cm) da oggetti facilmente infiammabili come mobili, tende, ecc.! Non installare l'unità in una credenza.
- Durante l'uso fare attenzione che il cavo non sia in contatto con parti dell'apparecchio calde.
- Non usare l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando esterno.
- Non coprire il dispositivo durante il riscaldamento.
- Non trasportare o spostare il dispositivo se è presente cibo nei piatti da portata o se i piatti o altri recipienti sono poggiati su di esso.
- Seguendo le istruzioni e il manuale d'uso, il dispositivo può essere utilizzato nei seguenti ambienti:
 - cucine, per il persone in negozi, uffici e altre ambienti commerciali
 - bed & breakfast

Non è destinato all'uso in ambienti agricoli o da clienti in alberghi, motel e altre proprietà residenziali.

Posizione dei comandi

- 1 Piatti da portata
- 2 Coperchio in plastica
- 3 Telaio
- 4 Controllo del termostato
- 5 Spia luminosa
- 6 Piastra termica
- 7 Impugnatura

Al primo utilizzo

- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
- Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

Collegamento elettrico

ATTENZIONE:

- Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Posizionare la prolunga in modo che non pende dai bordi della superficie sulla quale è posizionato il dispositivo. C'è il rischio che i bambini possano tirarlo o che qualcuno possa inciamparvi sopra.
- Assicurarsi che l'unità sia spenta. Il controllore termostatico deve essere impostato su **OFF**.
- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V ~ 50 Hz.

Come utilizzare il dispositivo

Utilizzo dello scaldavivande

- Per mantenere gli alimenti caldi nei piatti da portata forniti o in altri recipienti resistenti al calore.
- Per riscaldare piatti e tenerli al caldo.

AVVISO: Rischio di scottature!

Durante il funzionamento il calore viene trasmesso a qualsiasi cosa presente sulla piastra termica.

- Utilizzare presine se si rimuovono contenitori, piatti caldi dal telaio.

ATTENZIONE:

- Non mettere il coperchio in plastica sulla superficie calda della piastra termica. Potrebbe essere deformata.

Assemblaggio

Se si usano i piatti da portata forniti, mettere prima il telaio sulla piastra termica.

Accensione/spengimento

L'unità si accende con il controllore termostatico.

L'unità si spegne quando il controllore termostatico è impostato su **OFF**.

Funzionamento

1. Per mantenere al caldo alimenti caldi si consiglia di preriscaldare il dispositivo all'impostazione massima per circa 10 minuti.

NOTA:

La spia luminosa indica il riscaldamento del dispositivo. Si accende e spegne durante il funzionamento. Questo è normale e indica che la temperatura è controllata e gestita dal controllore termostatico.

2. Riempire i piatti da portata con alimenti caldi. Coprire con i coperchi in plastica se necessario.
3. Mettere i piatti da portata pieni sulla piastra termica.
4. Regolare la temperatura con il controllo del termostato regolabile a gradi.

NOTA:

- Gli alimenti possono essere tenuti al caldo nei piatti da portata per un lungo periodo. Si consiglia di non superare un periodo di 6 ore. Gli alimenti inizieranno ad asciugarsi se tenuti per lungo tempo.
- Se si usano piatti diversi, il tempo di riscaldamento consigliato è ridotto a 3 ore.

Terminare la funzione

1. Impostare il controllore termostatico su **OFF**.
2. Togliere la spina dalla presa.
3. Lasciar raffreddare l'unità prima di conservarla.

Pulizia

AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.
- Fare particolare attenzione durante la pulizia degli accessori. C'è il rischio di lesioni tramite i bordi metallici.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Piastra termica

- Pulire la piastra termica con un panno leggermente umido. Se necessario, utilizzare un detergente. Asciugare con un panno morbido.
- Far attenzione che nessun liquido entri nelle aperture dell'alloggiamento. Questo potrebbe danneggiare l'unità o determinare scosse elettriche.

Accessori

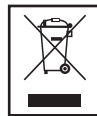
- I piatti da portata, i coperchi in plastica e il telaio possono essere puliti con acqua calda insaponata.
- Sciacquarli per bene con acqua pulita e asciugare.

Specifiche tecniche

Modello:BW 3415
Alimentazione rete:..... 220-240 V, 50 Hz
Consumo di energia:..... 400 W
Classe di protezione:..... I
Peso netto:..... 4,75 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento- Significato del simbolo “Eliminazione”

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions for this Device

Symbols on the product

You will find symbols with warning or informational character on the product:



WARNING: Danger of burns!

During operation the temperature of the exposed surface may be very hot.

- Only touch the appliance on the thermostat control and on the handles.
 - Place the unit onto a level surface resistant to moisture and heat.
 - In case of sensitive surfaces, place a heat-resistant plate under the unit.
 - Because of the rising heat and vapors, do not operate the unit under suspended cupboards.
 - Keep a sufficient safety distance (30 cm) from easily flammable objects like furniture, curtains, etc.! Never install the unit in a cupboard.
 - During use, ensure that the mains lead does not come into contact with hot sections of the device.
 - Please do not operate the device with an external timer or a separate remote control system.
 - Do not cover the appliance during heating.
 - Do not carry or move the appliance if there is food in the serving dishes, or if plates or other receptacles are standing on them.
 - Following training and with reference to the instruction manual, the appliance may be used in households and the following facilities:
 - in kitchens, for staff in shops, offices and other commercial facilities
 - in bed & breakfast accommodation
- It is **not** designed for use in agricultural facilities or by customers in hotels, motels and other residential properties.

Overview of controls

- 1 Serving dishes
- 2 Plastic lid
- 3 Frame
- 4 Thermostat control
- 5 Indicator light
- 6 Warming plate
- 7 Handles

Before Initial Use

- Remove the packaging.
- We recommend that you clean the appliance, as described under „Cleaning“.

Electrical connection

CAUTION:

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Route the extension cable so that it does not hang over the edges of the surface on which the appliance is placed. There is a risk that children may pull on them or that somebody may trip over them.
- Make sure that the unit is switched off. The thermostatic controller must be set to **OFF**.
- Make sure that the device voltage (see name plate) and the line voltage match.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed 230 V ~ 50 Hz socket with earthing contact.

Using the appliance

Use the buffet warmer

- To keep hot food warm in the supplied serving dishes or in other heat resistant crockery.
- To warm up plates and keep them warm.

WARNING: Risk of burns!

During operation the heat is transferred to everything which is on the warming plate.

- Use pot cloths if you remove hot containers, plates or the frame.

CAUTION:

- Do not put the plastic lid on the hot surface of the warming plate. They could be deformed.

Assembly

If you use the supplied serving dishes, first put the frame onto the warming plate.

Switching on/off

The unit is switched on with the thermostatic controller.

The unit is switched off when the thermostatic controller is set to **OFF**.

Operation

1. To keep hot food warm we recommend preheating the appliance at the maximum setting for about 10 minutes.

NOTE:

The indicator light indicates the heating up of the device. It is switched on and off during operation. This is normal and indicates that the temperature is controlled and maintained by the thermostatic controller.

2. Fill the serving dishes with the hot food. Cover it with the plastic lids if required.
3. Place the filled serving dishes onto the warming plate.
4. Regulate the temperature with the stepless thermostat control.

NOTE:

- The food can be kept warm in the serving dishes over a long period. We recommend that you do not exceed a period of 6 hours. The food will begin to dry out if kept for longer periods.
- If you use your own dishes, the recommended warming time is shortened to 3 hours.

Switching Off

1. Set the thermostatic controller to **OFF**.
2. Remove the mains plug from the socket.
3. Let the unit cool down before storing it.

Cleaning

WARNING:

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.
- Take particular care when cleaning the accessories. You could injure yourself on the metal edges.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Warming plate

- Clean the warming plate with a slightly damp cloth. If required, you can use detergent. Dry with a soft cloth.
- Take care that no liquid enters into openings in the enclosure. This could damage the unit or could lead to electric shock.

Accessories

- Serving dishes, plastic lids and frame can be cleaned in hot soapy water.
- Rinse these thoroughly with clean water and dry well.

Technical Data

Model:BW 3415
Power supply: 220-240 V, 50 Hz
Power consumption: 400 W
Protection class: I
Net weight: 4.75 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal - Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcje użytkowania

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Symbolne użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazań, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne zasady bezpieczeństwa obsługi tego urządzenia

Symbolne na produkcie

Na produkcie znajdują się symbole o charakterze informacyjnym lub ostrzegawczym:

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

- Dotykać urządzenia wyłącznie przez kontrolki termostatu lub za uchwyty.
- Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni odpornej na wilgoć i gorąco.
- W przypadku wrażliwych powierzchni, wstawić pod urządzenie płytę żaroodporną.
- Ze względu na rosnące gorąco i opary, nie obsługiwać urządzenia pod zawieszonymi szafkami.
- Utrzymywać odpowiednio bezpieczną odległość (30 cm) od przedmiotów łatwopalnych, jak meble, zasłony, itp.! Nigdy nie instalować urządzenia w kredensie.
- W czasie użytkowania dopilnuj, aby kabel sieciowy nie stykał się z gorącymi częściami urządzenia.
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- Nie przykrywać urządzenia podczas podgrzewania.
- Nie przenosić ani nie poruszać urządzeniem, jeśli w naczyniach znajdują się potrawy lub jeśli na nich stoją talerze albo inne pojemniki.
- Po szkoleniu i z uwzględnieniem wszelkich instrukcji urządzenia można użyć je w następujących miejscach:
 - w kuchniach, w sklepach dla personelu, w biurach i innych miejscach komercyjnych
 - w placówkach oferujących noclegi wraz ze śniadaniem

Nie jest przeznaczone do użycia w gospodarstwach rolnych lub przez klientów w hotelach, motelach i innych mieszkalnych budynkach.

Lokalizacja kontroltek

- 1 Naczynia do serwowania potraw
- 2 Plastikowa pokrywka
- 3 Rama
- 4 Kontrolka termostatu
- 5 Wskaźnik świetlny
- 6 Płyta grzewcza
- 7 Uchwyty

Przed pierwszym użyciem

- Usunąć opakowanie.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie”.

Połączenie elektryczne

UWAGA:

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Poprowadzić kabel przedłużacza tak, aby nie zwisał ponad krawędziami z powierzchni, na której umieszczono urządzenie. Istnieje ryzyko, że dzieci mogą za nie ciągnąć lub ktoś może się na nich potknąć.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone. Termostat musi być ustawiony w pozycji minimalnej **OFF**.
- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz.

Korzystanie z urządzenia

Użycie restauracyjnego podgrzewacza

- Aby utrzymać ciepłe potrawy w dostarczonych naczyniach lub innych naczyniach żaroodpornych.
- Aby podgrzać płyty i utrzymać je ciepłe.

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzeń!

Podczas pracy ciepło przenosi się na wszystko, co znajduje się na płycie grzewczej.

- Korzystać z rękawic lub ścierek podczas zdejmowania gorących pojemników, płytek bądź ramy.

UWAGA:

- Nie nakładać plastikowej pokrywki na gorącą powierzchnię płyty grzewczej. Mogłaby ulec deformacji.

Montaż

Jeśli korzystamy z dołączonych naczyń do potraw, najpierw należy nałożyć ramę na płytę grzewczą.

Włączanie/ wyłączanie

Urządzenie włącza się za pomocą termostatu.

Urządzenie wyłącza się, kiedy termostat znajduje się w pozycji **OFF**.

Działanie

1. Aby utrzymać ciepłą temperaturę potrawy, zalecamy wstępne podgrzanie urządzenia przy maksymalnym ustawieniu przez około 10 minut.

WSKAZÓWKA:

Wskaźnik świetlny wskazuje nagrzewanie urządzenia.

Włącza się i wyłącza podczas pracy. Jest to normalne i wskazuje, że temperatura jest kontrolowana i utrzymywana za pomocą termostatu.

2. Nałożyć gorące potrawy do naczyń. Nakryć plastikową pokrywką, jeśli jest to wymagane.
3. Ułożyć naczynia z potrawami na płycie grzewczej.
4. Wyregulować temperaturę za pomocą kontrolki termostatu.

WSKAZÓWKA:

- Potrawy można utrzymać ciepłe w naczyniach przez dłuższy czas. Zalecamy, aby nie przekraczać 6 godzin. Potrawy wyschną, jeśli przytrzymamy je dłużej.
- Jeśli używamy własnych naczyń, zalecany czas podgrzewania skraca się do 3 godzin.

Zakończenie pracy

1. Ustawić termostat w pozycji **OFF**.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
3. Poczekać na wystygnięcie przed odłożeniem.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia akcesoriów. Można się skaleczyć o metalowe krawędzie.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.

Płyta grzewcza

- Wyczyścić płytę grzewczą lekko wilgotną szmatką. W razie potrzeb można użyć detergentu. Wytrzeć miękką szmatką.
- Uważać, aby żadne płyny nie przedostały się do wnętrza obudowy. Może to uszkodzić urządzenie lub prowadzić do porażenia prądem.

Akcesoria

- Naczynia do potraw, plastikowe pokrywki oraz rama mogą być umyte w wodzie z dodatkiem środka myjącego.
- Należy je oplukać czystą wodą i dobrze osuszyć.

Techniczne specyfikacje

Model:BW 3415
Napięcie zasilające: 220-240 V, 50 Hz
Pobór mocy: 400 W
Stopień ochrony: I
Masa netto: 4,75 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,

- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

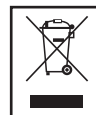
Karta gwarancyjna bez pieczęci sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Usuwanie - Znaczenie

symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscímkével együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetőséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

Különleges biztonsági tudnivalók a készülékhez

A terméken található szimbólumok

A terméken figyelmeztető vagy tájékoztató szimbólumokat talál:

FIGYELMEZTETÉS: égési sérülés veszély!

Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat.

- A készülékhez csak a hőmérsékletszabályozónál és a fogantyúknál érjen.
 - Helyezze a készüléket egy vízszintes, hő- és nedvességálló felületre.
 - Érzékeny felületek esetén helyezzen egy hőálló lapot a készülék alá.
 - A felszálló hő és gőz miatt ne működtesse a készüléket felfüggesztett szekrények alatt.
 - Tartsa elengedő, biztonságos távolságot (30 cm) a könnyen meggyulladó tárgyaktól, például függönyöktől, bútortól stb.! Soha ne helyezze a készüléket szekrénybe.
 - Használat közben ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
 - Ne üzemeltesse a készüléket külső időzítő órával vagy külön távirányítással rendszerrel.
 - Ne takarja le a készüléket, ha az be van kapcsolva.
 - Ne vigye és ne mozgassa a készüléket, ha étel van a felforgató edényekben, vagy ha táányérok és más edények állnak rajtuk.
 - Megfelelő képzés és a használati utasítás elolvasása után a készülék a következő helyeken használható:
 - konyhákban, boltokban, irodákban és más munkahelyeken az alkalmazottak részére
 - „ágy és reggeli” típusú szálláshelyeken
- Nem** használható a mezőgazdaságban, sem pedig hotelek, motelek és más szálláshelyek ügyfelei által.

A kezelőszervek áttekintése

- 1 Felszolgáló edények
- 2 Műanyag fedél
- 3 Keret
- 4 Hőmérsékletszabályozó
- 5 Jelzőlámpa
- 6 Melegítő lap
- 7 Fogantyúk

Első használat előtt

- Távolítsa el a csomagolást.
- Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” részben leírtak szerint.

Elektromos csatlakozás

VIGYÁZAT:

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- A hosszabbító kábelét úgy vezesse el, hogy ne lógjon le a felület széléről, amelyre a készüléket elhelyezték. Fennáll a veszélye, hogy a gyerekek lehúzzák azt vagy valaki elbotlik bennük.

Csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva. A termosztát szabályozót **OFF** állásba kell állítani.
- Győződjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége (lásd leíráscímke) a hálózati feszültséggel.
- A csatlakozót csak előírászerűen beszerelt földelt dugaljba 230 V ~ 50 Hz csatlakoztassa.

A készülék használata

A melegítő rendeltetése

- A forró étel melegen tartása a mellékelt felszolgáló edényekben vagy más hőálló edényben.
- Tányérok felmelegítése és melegen tartása.

FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

Használat közben a hő mindenre áttárad, ami a melegítő lapon van.

- Forró edények, tányérok vagy a keret eltávolításakor használjon edényfogót.

VIGYÁZAT:

- Ne tegye a műanyag fedelet a melegítő lap forró felületére. Deformálódhat.

Összeszerelés

A mellékelt felszolgáló edények használata esetén előbb tegye a keretet az ételmelegítőre.

Be- és kikapcsolás

A készüléket a termosztát szabályozóval kell bekapcsolni.

A készüléket a termosztát szabályozót **OFF** állásba állítva lehet kikapcsolni.

Működtetés

1. Ha étel melegen tartására szeretné használni, javasolt előmelegíteni a készüléket a maximális beállításon körülbelül 10 perccig.

MEGJEGYZÉS:

A jelzőlámpa a készülék melegekedését mutatja. Működés közben be- és kikapcsol. Ez normális, és a hőmérséklet szabályozását és fenntartását jelzi a termosztát szabályozó által.

2. Töltse a forró ételt a felszolgáló edényekbe. Szükség esetén fedje le a műanyag fedőkkel.
3. Tegye a megtöltött felszolgáló edényeket a melegítő lapra.
4. A fokozatmentes hőmérsékletszabályozóval állítsa be a hőmérsékletet.

MEGJEGYZÉS:

- Az étel a felszolgáló edényekben hosszú időn át melegen tartható. Javasoljuk, hogy ez ne haladja meg a 6 órát. Ha hosszabb ideig marad, az étel elkezd kiszáradni.
- Saját edények használata esetén az ajánlott melegentartási idő 3 óra.

A működés befejezése

- Állítsa a termosztát szabályozót **OFF** állásba.
- Húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- Tárolás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.
- Legyen különösen óvatos a tartozékok tisztításakor. A fém szélek sérüléseket okozhatnak.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.

Melegítő lap

- A melegítő lapot enyhén nedves ruhával tisztítsa. Szükség esetén mosószert is használhat. Szárítsa meg egy puha ruhával.
- Ügyeljen rá, hogy ne jusson be folyadék a burkolat nyílásai-ba. Ez károsíthatja a készüléket vagy áramütést okozhat.

Tartozékok

- A felszolgáló edények, műanyag fedelek és a keret szappanos vízben tisztíthatók.
- Öblítse le alaposan tiszta vízzel, és szárítsa meg jól.



Műszaki adatok

Modell:.....BW 3415
Feszültségellátás:..... 220-240 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 400 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly: 4,75 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Selejtezés - A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабелю живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задиху!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні рекомендації з безпечного обслуговування приладу

Символи на пристрої

На пристрої зображені попереджувальні символи і символи інформативного характеру.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека опіків!

Під час користування приладом температура його поверхонь може бути дуже високою.

- Торкайтесь тільки термостату і ручок на виробі.
 - Ставте пристрій на рівну поверхню, стійку до вологи і тепла.
 - Якщо поверхня не відповідає вищезгаданим вимогам, ставте під пристрій термостійку плиту.
 - Через високу температуру і пару не використовуйте пристрій під навісними шафками.
 - Задля безпеки відстань від легкозаймистих предметів, наприклад меблів, занавісок тощо, має становити принаймні 30 см. Не ставте пристрій у шафку.
 - Під час користування звертайте увагу на те, щоб кабель електричної мережі не мав контакту з гарячими поверхнями приладу.
 - Не підключайте прилад через зовнішній таймер або в окрему систему дистанційного регулювання.
 - Не накривайте виріб, коли він увімкнений.
 - Не перевозьте і не переносьте виріб, якщо в ємностях знаходиться їжа або якщо на виробі стоять тарілки чи інший посуд.
 - Попередньо прочитавши посібник користувача, використовуйте виріб із такою метою:
 - на кухні, у магазині, в офісі тощо;
 - у закладах, які пропонують проживання з півпансіоном.
- Він **не** призначений для використання на сільськогосподарських об'єктах або для обслуговування клієнтів у готелях, мотелях тощо.

Розташування органів керування

- 1 Ємності для страв
- 2 Пластмасова кришка
- 3 Рамка
- 4 Термостат
- 5 Світловий індикатор
- 6 Плита для нагрівання
- 7 Ручки

Перед першим використанням

- Зніміть упаковку.
- Рекомендовано почистити виріб, як описано в розділі "Очищення".

Електричне живлення

УВАГА.

- Якщо Ви застосовуєте кабель для подовжування, він повинен мати поперечний переріз щонайменш 1,5 мм².
- Прокладіть кабель-подовжувач так, щоб він не звисав із краю поверхні, на якій його розташовано. Існує ризик, що діти можуть повиснути на ньому або хтось може за нього перечепитись.
- Упевніться, що пристрій вимкнено. Термостатичний контролер слід встановити у положення **OFF**.
- Переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає напрузі приладу (дивись таблицю з технічними даними).
- Вставляйте вилку тільки в такі розетки, що обладнані належним чином і мають параметри 230 В~ 50 Гц.

Використання виробу

Використання пристрою для підігрівання страв

- Для зберігання їжі теплою у ємностях або іншому термостійкому посуді, що додається.
- Для підігрівання тарілок і зберігання їх теплими.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Існує небезпека отримання опіків!

Під час роботи виробу нагрівається все, що знаходиться на плиті для нагрівання.

- Щоб зняти контейнери, тарілки або рамку, використовуйте ганчірку.

УВАГА.

- Не кладіть пластмасову кришку на гарячу поверхню плити для нагрівання. Вона може деформуватись.

Монтування

Якщо ви використовуєте ємності для страв, спершу поставте рамку на плиту для нагрівання.

Увімкнення/вимкнення

Пристрій вмикається за допомогою термостатичного контролера.

Щоб вимкнути пристрій, встановіть термостатичний контролер у положення **OFF**.

Експлуатація

1. Щоб підтримувати гарячу їжу теплою, рекомендовано розігріти виріб за максимального значення протягом приблизно 10 хвилин.

ПРИМІТКА.

Індикатор, який світиться, вказує на те, що пристрій нагрівається. Під час роботи пристрою індикатор вмикається і вимикається. Це нормально і вказує на те, що термостатичний контролер контролює і підтримує температуру.

2. Покладіть гарячу їжу у відповідну ємність. Якщо потрібно, накрийте ємність пластмасовою кришкою.
3. Покладіть наповнену ємність на плиту для нагрівання.
4. Встановіть температуру, плавно повернувши термостат.

ПРИМІТКА.

- Їжу можна зберігати теплою у ємностях протягом тривалого часу. Рекомендовано залишати їжу не довше, ніж на 6 годин. Якщо їжу зберігати протягом більш тривалого часу, вона може стати надто сухою.
- Якщо ви використовуєте власний посуд, рекомендовано скоротити час розігрівання до 3 годин.

Закінчення процесу приготування страви

1. Встановіть термостатичний контролер у положення **OFF**.
2. Витягніть вилку з розетки електромережі.
3. Перш ніж відкласти пристрій на зберігання, дайте йому охолонути.

Очищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед тим як почати очищення приладу, завжди витягуйте вилку з розетки і давайте приладу охолонути.
- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару електричним струмом або до пожежі.
- Будьте особливо уважні під час чищення приладу. Ви можете поранитись об металеві краї.

УВАГА.

- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.

Плита для нагрівання

- Чистіть плиту для нагрівання за допомогою злегка вологої ганчірки. Якщо потрібно, використовуйте засіб для миття посуду. Витріть сухою ганчіркою.
- Будьте обережні, щоб рідина не потрапила в отвори в корпусі. Це може призвести до пошкодження пристрою чи ураження електричним струмом.

Приладдя

- Ємності для страв, пластмасові кришки і рамку можна чистити теплою водою з милом.
- Ретельно промийте чистою водою і добре висушіть.

Технічні характеристики

Модель:BW 3415
Подання живлення:220-240 В, 50 Гц
Споживання потужності:400 Вт
Група електробезпеки: I
Вага нетто:4,75 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. Опасность удушья!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по технике безопасности для этого прибора

Обозначения на электроплитке

На электроплитке имеются обозначения в виде предупреждающих надписей или информационных символов:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожогов!

Контактная поверхность гриля во время работы может очень сильно нагреться.

- Прикасайтесь только к термостату и ручкам устройства.
- Ставьте электроплитку только на горизонтальную поверхность, устойчивую к воздействию влаги и тепла.
- Если поверхность чувствительна к этим воздействиям, то подложите под электроплитку термостойкую пластину.
- Не ставьте электроплитку под подвешенные кухонные шкафы, так как при ее работе выделяются тепло и пар.
- Оставляйте достаточное свободное пространство (30 см) до легко воспламеняющихся объектов, таких как мебель, шторы и т.д.! Никогда не используйте электроплитку в кухонном шкафу.
- Во время работы следите за тем, чтобы сетевой шнур не имел контакта с горячими деталями прибора.
- Не подключайте прибор к внешнему выключателю с часовым механизмом или к отдельной телемеханической системе.
- Не накрывайте устройство во время подогрева.
- Не переносите, и не передвигайте устройство, если в лотках есть пищевые продукты или если на них стоят тарелки или другая посуда.
- После получения определенного навыка и с учетом руководства по эксплуатации, данное устройство может использоваться в следующих местах:

- На кухнях, в магазинах, офисах и других учреждениях
- В гостиницах

Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных учреждениях или клиентами гостиниц, мотелей или т.п.

Расположение элементов

- 1 Лотки
- 2 Пластиковая крышка
- 3 Рама
- 4 Ручка термостата
- 5 Индикатор
- 6 Платформа для подогрева
- 7 Ручки

Перед первым использованием

- Снимите упаковочные материалы.
- Рекомендуется почистить устройство, как указано в разделе "Чистка".

Электросеть

ВНИМАНИЕ:

- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм².
- Проложите кабель-удлинитель так, чтобы он не свисал над краями поверхности, на которой находится устройство, потому что дети могут выдернуть его, или кто-то может наступить на него.
- Убедитесь, что электроплитка выключена. Терморегулятор должен находиться в положении **OFF**.
- Убедитесь в том, что напряжение питания утюга (смотри табличку на нем) соответствует напряжению вашей сети.
- Вставляйте сетевой штекер лишь в монтированную согласно предписаниям штепсельную розетку 230 В~ 50 Гц с защитным контактом.

Использование устройства

Используйте платформу для подогрева

- Чтобы поддерживать горячую пищу в разогретом состоянии в лотках или другой жаропрочной посуде.
- Чтобы разогревать тарелки и поддерживать их в разогретом состоянии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

При использовании устройства тепло передается всему, что находится на платформе.

- Используйте кухонные полотенца при извлечении горячей посуды, лотков или рамы.

ВНИМАНИЕ:

- Не кладите пластиковые крышки на горячую поверхность платформы для подогрева; они могут быть деформированы.

Сборка

При использовании имеющихся в комплекте лотков, сначала нужно поставить раму на платформу для подогрева.

Включение/выключение

Электроплитка включается терморегулятором.

Электроплитка выключается установкой терморегулятора в положение **OFF**.

Управление электроплиткой

1. Чтобы поддерживать горячую пищу в разогретом состоянии, рекомендуется предварительно разогреть устройство с установкой термостата на максимум в течение, примерно, 10 минут.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Свет индикатора означает, что устройство разогрето. Она включается и выключается во время работы. Это нормально и показывает, что температура контролируется и поддерживается терморегулятором.

2. Наполните лотки горячей пищей. Если нужно, накройте их пластиковыми крышками.
3. Поставьте лотки на платформу для разогрева.
4. Регулируйте температуру с помощью бесступенчатого термостата.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Пища может поддерживаться в разогретом состоянии в лотках в течение длительного времени. Рекомендуется, чтобы этот период не превышал 6 часов. Пищевые продукты могут высохнуть, если это время будет больше.
- При использовании своих собственных лотков, рекомендуемое время подогрева сокращается до 3 часов.

Окончание работы

1. Установите терморегулятор в положение **OFF**.
2. Выньте сетевую вилку из розетки.
3. Дайте электроплитке полностью остыть перед уборкой на хранение.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы его почистить; в противном случае, это может стать причиной поражения электрическим током или возникновения пожара.
- Проявляйте особую осторожность при чистке принадлежностей: можно пораниться о металлические края.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.

Технические характеристики

Модель:BW 3415
Электропитание:220-240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность:400 Вт
Класс защиты: I
Вес нетто:4,75 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Платформа для подогрева

- Чистите платформу для подогрева с помощью слегка влажной ткани. Если требуется, можно использовать моющее средство. Вытрите устройство мягкой тканью.
- Следите за тем, чтобы жидкость не попала в отверстия в корпусе. Это может повредить прибор или привести к поражению электрическим током.

Принадлежности

- Лотки, пластиковые крышки и раму можно мыть теплой мыльной водой.
- Прополощите принадлежности чистой водой и вытрите насухо.

Аппарат для подогрева блюд Клатроник CLATRONIC BW 3415
Купить технику Клатроник в интернет-магазине <http://clatronic-shop.com.ua>



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de